

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 19 (1932)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

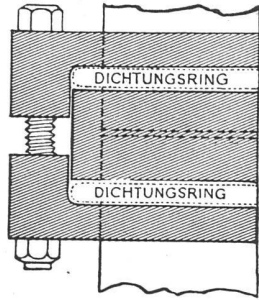
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

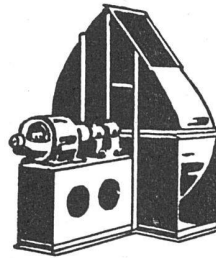


**Die 10  
Vorteile  
der**

**Eternit-  
Röhren**  
für Installationszwecke

erklärt Ihnen  
unser neuer  
Prospekt

ETERNIT A.-G. NIEDERURNEN  
Telephon Nr. 14



Für Lüftungsanlagen,  
Oelfeuerungen etc.

geräuschlose  
**Meidinger-  
Ventilatoren**

Sie lassen sich **selbst in be-  
wohnten Räumen** aufstellen.  
Hoher Wirkungsgrad - Solide  
Konstruktion.

Nutzen Sie unsere dreissig-  
jährige Erfahrung

G. Meidinger & Cie., Basel



HITZE  
KÄLTE  
GEGEN  
NÄSSE  
SCHALL

nur die Holzfaser-  
Bau- und Isolier-Platte



**BERNHARD HITZ**  
USTER. Tel. 326 (969718)



Für wirtschaftliches Heizen — — —

# Zentralheizung

F. HÄLG Ing. **ST. GALLEN** Lukasstr. 30, Tel. 2265 **ZÜRICH** Kanzleistr. 19, Tel. 58.058

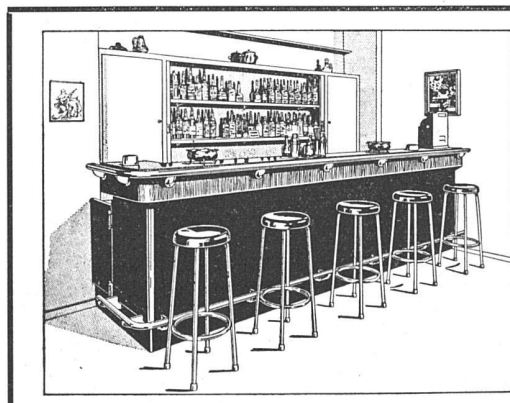
**Kleiderschränke**  
FÜR VERWALTUNGEN, SCHULEN, FABRIKEN  
**KEMPF & CO**  
HERISAU

**Windfang-  
Vorhänge**

Fenstermantel-Stoffe  
Spezialitäten mit Ledertuch-  
besatz. Die behagliche Wä-  
rme des wohltemperierten  
Raumes bleibt beisammen,  
dank einer einwandfreien  
Windfang-Vorrichtung.

**SCHOOP & CO**

Usterstrasse 5 • Zürich • Telefon 34.610

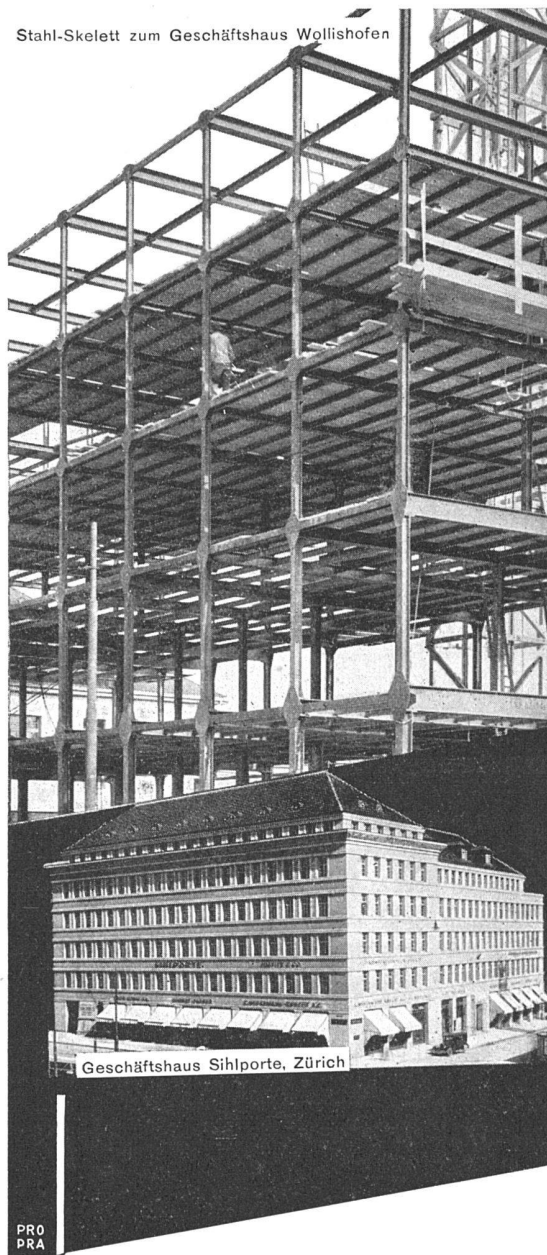


**EDUARD IMBER**  
**KÜHLSCHRANKFABRIK**  
HALDENSTRASSE 27 TELEPHON 31.317  
**ZÜRICH**

KÜHLANLAGEN, BAR- UND BUFFETAN-  
LAGEN, GLÄSERSCHRÄNKE, LIQUEUR-  
SCHRÄNKE, PATISSERIE-KORPUSSE MIT  
KÜHLABTEIL, ISOLIERUNGEN JEDER ART

nämlich im Sinne guter Zweckform und materialgerechter Verarbeitung fehlt ihm fast immer. Er verarbeitet die Fülle seiner Eindrücke nicht verstandesmächtig, er verfügt bei aller Detailkenntnis nicht über den richtigen Ausgangspunkt für ein gutes Urteil. Hier könnte nun die Tätigkeit des Architekten einsetzen in der Rolle des künstlerischen Beraters beim Einkauf, im Entwurf mancher Gegenstände, beim Aufbau der Schaufenster, in der Beeinflussung der Reklame, bei der Ausstellung von Waren. Zu alledem liefert er Ideen, Anregungen. Das grosse Arbeitsfeld, das sich ihm hier eröffnet, kann in diesem Rahmen nur lückenhaft skizziert werden. Es bietet auf alle Fälle noch ungeahnte Möglichkeiten. Es ist aber nur fruchtbar für Leute mit umfassender Allgemeinbildung, die ihren jeweiligen Standpunkt auch wirklich begründen, dem Laien verständlich machen können; es gehören geistig bewegliche Menschen dazu, die selbst fortwährend lernen und sich nicht auf ein paar Rezepte versteifen. Etwas diplomatisches Geschick, Geduld und wirkliche Güte im Verkehr sollten dabei sein. Die Betreffenden müssten zudem das Bewusstsein der Wichtigkeit auch dieser scheinbar bescheidenen Tätigkeit haben. Wo überall sollte nun diese Tätigkeit ausgeübt werden? In mittleren und grösseren Spezialgeschäften und bei den beiden modernen Formen der Warenverteilung: den Genossenschaften und dem Warenhaus. Gerade in den beiden letzteren, bei denen es sich um die Einwirkung auf die Masse handelt, um Gross-einkauf, um ein Disponieren über grosse Mittel eröffnet sich dem Architekten eine reiche Tätigkeit. So wenig der «bessere» Architekt noch Spezialist auf «hochherrschaftliche Villen» sein kann und mag, so wenig wird er sich in einem Spezialgeschäft für Snobs entfalten können. Leider ist ja der Geschmack der eleganten Dame und der ihrer Putzfrau ungefähr gleich schlecht entwickelt; beide kaufen, um ein Beispiel zu geben, hässliche Stangenvasen, die erstere aus geschliffenem Kristall, die andere aus Pressglas. «Dalbémer und Horburgkind...», um Dominik Müller zu zitieren, finden sich auch in der Liebe zum Prunkhaften einträchtig zusammen. Aber vielleicht lernt die Putzfrau noch eher etwas als die Dame in ihrer Einbildung. Doch dies nebenbei. —

In der Sanierung des Warenhaus-Geschmackes liegt eine wesentliche Aufgabe und Möglichkeit für Architekten. Bereits sind Ansätze da in Form von Wettbewerben unter Mitwirkung des Werkbundes und der Kunstgewerbeschulen für Graphik, Packungen, Plakate. Aber diese Arbeiten betreffen nur den Rahmen und nur gelegentliche Einzelheiten, nicht Auswahl und Niveau der Ware. Beim Einkauf muss die Verbesserung einsetzen. Hier könnte der Architekt mitwirken als Ratgeber, besonders bei der Besichtigung von Musterkollektionen. Diese müsste er zuerst allein, in Ruhe, ohne die



PRO  
PRA

Unaufhaltsam dringt der Stahlbau vor — im Geschäfts-, Industrie- und Wohnungsbau! Grosse Raumersparnis, völlige Wetterunabhängigkeit, weitgehendste Vorbereitung in der Werkstatt — daher Rekord-Bauzeiten. Absolute Sicherheit bei grössten Lasten. Maximale Fensterflächen und Stützweiten. Anpassung an jede Architektur. Unerreichte Umbaumöglichkeiten — Stahlbau-Vorteile! Auskunft durch den

**Verband Schweiz. Brückenbau- und Eisenhochbau-Fabriken**

Zürich, Biberlinstrasse 38, Telephon 430.71

**Stahl im Hochbau**

übliche Begleitmusik des Reisenden, sehen, um sich sein Urteil zu bilden. Und dann gemeinsam mit dem Einkäufer und den Leitern des Unternehmens, sowie mit dem Reisenden. Für diesen wäre das Urteil des Architekten erzieherisch und höchst wertvoll für die Produktion seiner Fabrik. Denn es käme durch die Mitarbeit des Architekten mitunter zu Abänderungen der Modelle, wie zu Spezialaufträgen. Des weiteren dürfte der Architekt die Direktoren und Einkäufer in Fabriken und vor allem an die grossen Messen als Experte begleiten, wobei er als Führer durch die Flut des Angebotes unschätzbare Dienste leisten und dem Hause viel Zeit und Geld sparen könnte. Denn die Wirtschaftlichkeit dieser Art des Wählens und Kaufens würde sich bald auswirken.

Denken wir daran, um was sich das Warenhaus nicht alles kümmert. Vom bescheidenen Werkzeug bis zur Zimmereinrichtung geht sein Bereich, in alle Details der Ausstattung, vom Möbel über Teppiche, Keramik, Porzellan, zur Beleuchtung und allem, was Küche und Hauswirtschaft verlangen. Ueberall sind Formfragen zu beantworten, materialgerechte und zweckmässige Lösungen zu suchen. Es wäre auch der trotz Wirtschaftskrise immer mehr sich auswirkenden Sucht nach immer neuen Mustern auf allen Gebieten des Bedarfs zu steuern, die so sehr mitschuldig ist an den vielen Geschmacklosigkeiten und Schludrigkeiten der Massenproduktion. Der Einkäufer provoziert diesen raschen Wechsel, weil er das Heil in dem um jeden Preis Neuen sieht. Auch da kann der Architekt auf Produzenten und Einkäufer aufklärend und beruhigend wirken. Enorme Werte gehen

der Volkswirtschaft durch dieses Streben nach Sensation verloren, durch diese in den immer erneuerten Kollektionen steckende Material-, Zeit- und Arbeitsverschwendung. Der Strich zwischen dem bloss Modischen und dem wahrhaft Modernen, das heisst Verbesserten, das dauernd marktfähig bleibt, muss, im Interesse der Industrie, einmal gemacht werden, so gut die Normung durchzuführen ist für viele Bedarfsgegenstände. Auch in diesem Sinn wird der Architekt in Warenhaus wie Spezialgeschäft tätig sein. Das abwägende Urteil des Architekten wird nicht zuletzt nützlich sein bei der jetzt aktuellen Verkäuferschulung. Das in der Praxis stehende Verkaufspersonal wird heute in Verkaufskunst unterrichtet. In diesem Pensum steht auch die Materialkunde, die von den gleichen Leuten erteilt wird, die als Einkäufer funktionieren. Da liegt wieder eine Aufgabe für den Architekten; denn der rein praktische Unterricht in Materialkunde bedarf der Ergänzung durch die Belehrung über materialgerechte und zweckmässige Formgebung. Hier bietet sich dem Architekten Gelegenheit, nicht nur dem Verkaufspersonal, sondern auch den höheren und höchsten Chargen klarzumachen, worin sich gute und schlechte Form oder Proportion, mangelnde Zweckmässigkeit, materialwidrige Verarbeitung oder fehlerhafte Farbigkeit äussern. Gut angebrachtes Dekor ist dem sinnlosen gegenüber überzustellen. Dann fallen noch Ausstellungen und Führungen für das Publikum, das für jede Belehrung viel dankbarer ist als wir glauben, in das Programm des Architekten, sowie die Mitarbeit an den nach deutschem Muster in Aufnahme gekommenen Hauszeitungen. -th.

ARCHITEKTUR  
MODELLE  
KNAPP & MATOUSCHEK  
ZÜRICH 4 · ROTWANDSTR. 39

**GOMMRIL**  
DIE GUTE WEISSE KLEBE-PASTA

SYSTEM „FORTUNA“

**Glas Beton**  
*begehbar*  
*solide und vorteilhafte Ausführung*

**WALTHER & MÜLLER  
BERN**  
TELEPH. BOLLWERK 4912 / EIGENES TECHN. BUREAU



# D.E.G. DACHPAPPEN

schützen bekannte Zweckbauten

**Aus unserer Zeugnissammlung**  
 Wallenstadt, den 23. Jan. 1930  
 Tit. Dachpappen E. G., Bern  
 Mit Ihren Teerdachpappen, Klebemassen und Holzzement für Flachbedachungen haben wir die besten Erfahrungen gemacht und nie von irgendwelcher Seite je eine Reklamation über die mit diesen Materialien erstellten Dächer erhalten. Wir leisten für die Dauerhaftigkeit und Wasserdurchlässigkeit der mit diesen Materialien erstellten Bedachungen ohne Gefahr eine Garantie von 10 Jahren und darüber.  
 Hochachtungsvoll  
 Gema A. G., sign. Mannhart

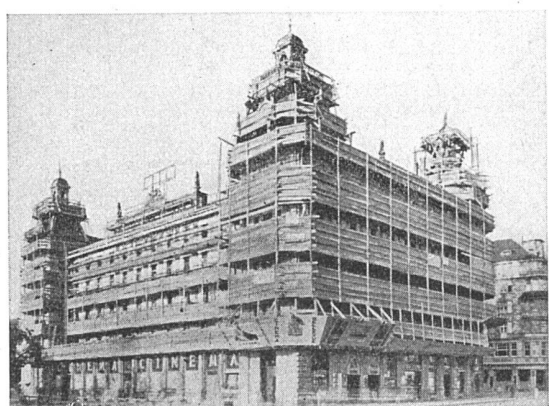


Lokomotiv-Remise, Zürich

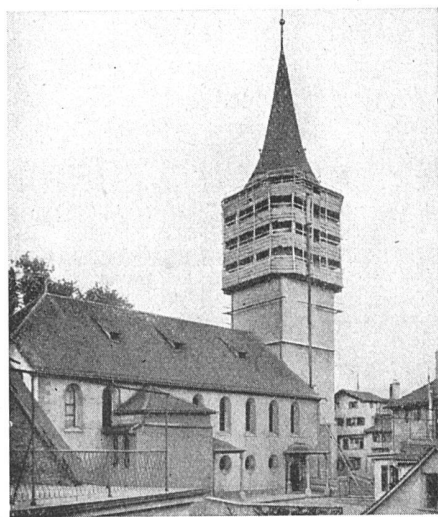
Auskunft und Beratung durch: **Dachpappen E. G. Bern**, Schauplatzgasse 23  
 Verkaufszentrale der Schweizer Dachpappenfabriken

# BLITZ-GERÜST

**ohne Stangen** — das Ideal aller Gerüste für Fassaden von Wohn-, Geschäftshäusern, Kirchen und für Innenräume, wie Kirchen- und Saaldecken, Treppenhäuser usw.



links:  
Bellevue  
Zürich  
  
rechts:  
Kirche  
St. Peter  
Zürich



Vertreter in allen grösseren Kantonen • Mietweise Erstellung für Neu- und Umbauten durch

**GERÜSTGESELLSCHAFT A.-G.**  
 ZÜRICH 7, TELEPHON 22.134 • ALTSTETTEN, TELEPHON 55.209

Berücksichtigen Sie die Inserenten Ihrer Zeitschrift

# Gussbausteinfabrik Zürich A.G., Zürich

Bureau: Fraumünsterstrasse 14 • Telephon 38.087

Erste Spezialfabrik für

## Schlacken- und Bimsprodukte

Längsgelochte Schlacken- und Bimsplatten, 4-15 cm stark • Bims-Deckenhohlsteine • Schlacken-Deckenhohlsteine  
Bimsdielen, 6-10 cm • Herkules-Hourdis • Ia. Bimskies, Körnung 0-15 mm • Auffüll- und Betonierschlacke

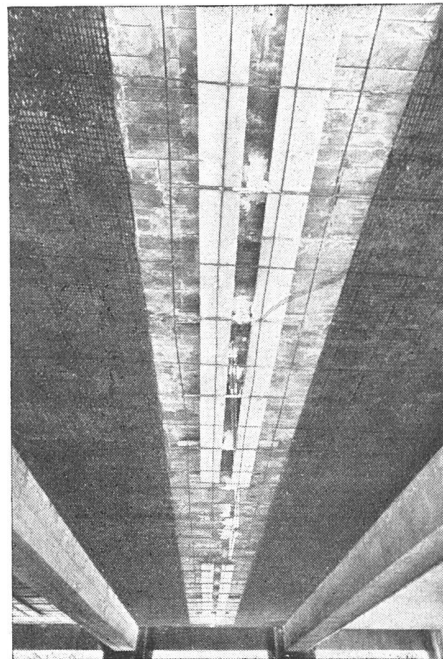
## BEDACHUNGEN

IN JEDER GEWÜNSCHTEN AUSFÜHRUNG

Steil- sowie  
Flachdächer  
erstellt gut,  
fachgemäss  
und prompt

**FELIX BINDER**  
**ZÜRICH 7**

Holderstrasse 10/12 / Telephon 24.358



Auf Rundeisenrost gehängte und gespannte

## Ideal-Rabitzdecken

mit Holzposition für Soffittenbeleuchtung. Kann bei jeder beliebigen Unterkonstruktion angewendet werden • Instruktionen, Ueberwachung der Arbeit am Bau, Spannapparate kostenlos durch die

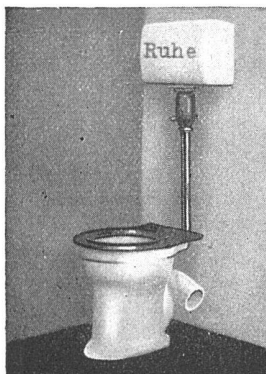
Schweiz. Drahtziegelfabrik A.G. Lotzwil (Bern), Tel. 173

## Zentralheizungen

mit Kohlen-, Gas-  
oder Oelfeuerung

**FRITZ LANG & CO ZÜRICH 7**

Freiestrasse 196 • Telephon 41.760/61



Neuer pat.

## Klosett-Spülapparat „RUHE“

Kein **Geräusch**, kein **Ueberlaufen**, kein **Undichtwerden**,  
keine **Störungen**, kann **überall montiert** werden (in oder  
hinter der Mauer)

**Rudolf Hebeisen, Wohlen (Aarg.) • Telephon 19**

# Verzeichnis der ständigen Inserenten der Zeitschrift «Das Werk»

## Glocken:

Glockengiesserei Rüetschi A.-G., Aarau

## Gummi:

Hans Hassler & Co. A.-G., Aarau  
 Bossart & Co. A.-G., Bern  
 Giroud S. A., Lausanne  
 J. Hallensleben A.-G., Luzern  
 Gummiboden und Bodenbelag A.G., Zürich  
 Naef & Specker Gummi A.-G., Zürich  
 H. Ruegg-Perry A.-G., Zürich

## Gusseisen:

Gesellschaft der L. von Roll'schen Eisenwerke, Clus  
 Gesellschaft der L. von Roll'schen Eisenwerke,  
 Gerlafingen  
 Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee, Sursee

## Haushaltsartikel:

G. Levy & Co., Basel

## Heisswasser-Apparate:

Fr. Sauter A.-G., Schorenweg, Basel, Tuggener-  
 strasse 3, Zürich  
 Fabrik elektr. Oefen und Kochherde, Sursee  
 Benz & Co., Zürich 6  
 W. Goldenbohm, Zürich  
 E. O. Knecht, Ing., Zürich 7  
 Senking-Verkaufsbüro, Walchestr. 34, Zürich

## Heizungen, elektrische:

Fabrik elektr. Oefen und Kochherde, Sursee  
 E. Egli, Scheuchzerstr. 44, Zürich

## Heizungsanlagen:

Lehmann & Cie., Bern, Zofingen,  
 St. Gallen, Lugano  
 Hassler & Co., Biel, Bern, Burgdorf  
 Joh. Müller, Rüti-Zürich  
 A.-G. der Ofenfabrik Sursee in Sursee  
 F. Hälg, St. Gallen  
 Gebr. Sulzer A. G., Winterthur  
 Gustav Bodmer & Co., Holbeinstr. 22, Zürich  
 E. O. Knecht, Ing., Zürich 7  
 Fritz Lang & Cie., Manessestr. 190, Zürich  
 Heinrich Lier, Badenerstr. 440, Zürich  
 Gebr. Lincke A. G., Ausstellungsstr. 25, Zürich  
 Strebelwerk G. m. b. H., Torgasse 2, Zürich

## Herde:

A.-G. Ofenfabrik Sursee in Sursee  
 Senking-Verkaufsbüro, Walchestr. 34, Zürich

## Holz, konserviertes:

Schweiz. Gesellschaft für Holzkonservierung A. G.,  
 Zofingen

## Hotelküchenanlagen:

Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee, Sursee  
 Senking-Verkaufsbüro, Walchestr. 34, Zürich

## Ingenieur-Bureaus:

R. A. Naef, Bleicherweg 10, Zürich  
 E. Rathgeb, Stampfenbachstr. 69, Zürich  
 Wilh. Stäubli, Zurlindenstr. 115, Zürich  
 Terner & Chopard, Bahnhofstr. 72, Zürich



## Panzer-Rolladen

aus profilierten, extra starken  
 Stahl-Lamellen. Für besondere  
 Ansprüche geeignet.

## Stahlwellblech-Rolladen

der bestbekannte u. billigste  
 Sicherheitsverschluss. - Pro-  
 spekte und Preise durch die  
 Rolladenfabrik

**HARTMANN & CO, BIEL**

sche

# Keim

## MINERalfARBEN

---

wetterfest und lichtecht, seit  
 50 Jahren anerkannt bestes  
 Material für farbige Fassaden.  
 Man hüte sich vor Nachahmungen

### CHR. SCHMIDT SÖHNE

Zürich 5 Hafnerstrasse 47

## Installationen:

Benz & Cie., Zürich  
 W. Goldenbohm, Zürich  
 Genossenschaft für Spengler-, Installations- und  
 Dachdeckerarbeit, Zürich  
 E. O. Knecht, Ing., Zürich 7  
 Lehmann & Co., Seefeldstr. 80, Zürich  
 Jakob Scherrer, Bleicherweg 26, Zürich

## Isolierungen:

Sté Commerciale des Bois & Placages S. A., Renens  
 Isolierplattenfabrik Wigga A.-G., Reiden-Luzern  
 Meynadier & Co., A.-G., Zürich

## Isoliermaterialien:

Asphalt-Emulsion A.-G., Zürich

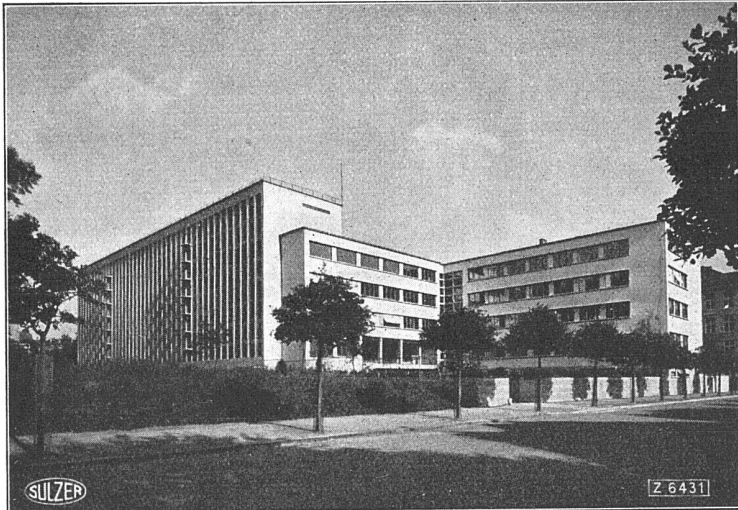
## Jalousieladen:

W. Baumann, Horgen

(Fortsetzung folgt.)

# S U L Z E R

LANDESBIBLIOTHEK BERN. PUMPEN- UND SCHWER-



KRAFT-GRUPPEN-WARM-

WASSERHEIZUNG; LÜF-

TUNGSANLAGEN, AUSGE-

FÜHRT NACH PROJEKT:

GEBRÜDER SULZER,

AKTIENGESELLSCHAFT,

WINTERTHUR; FILIALE

BERN, BERPSTRASSE 26

## ZENTRALHEIZUNGEN

A L L E R S Y S T E M E

## WARMWASSER-

## VERSORGUNGSANLAGEN

## VENTILATIONSANLAGEN

**GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, WINTERTHUR**  
FILIALEN IN: AARAU, BERN, BIEL, LAUSANNE, LUGANO, LUZERN  
SOLOTHURN, ST. GALLEN, ZÜRICH, BASEL (A.-G. STEHLE & GUTKNECHT)



Schmidhof, Zürich

**Kittlose Glasdächer**  
 System Fortuna und Elzett  
**Gebr. Tuchschnid**  
 Frauenfeld, Telephon 70, Zürich, Löwenstrasse 3  
 (Sihlporte), Telephon 32.301

# Sgraffito

die neue Tapete. Diese Sammlung von 125 Blatt wird ausschliesslich für die Tapetenfirma Spörri hergestellt und ist gesetzlich geschützt. Bei der Herstellung konnte die Sgraffito-Maltechnik für die Tapete nutzbar gemacht werden. Sgraffito-Tapeten ergeben durch die handwerkartige rauhfaserige Struktur des Materials in Verbindung mit schraffierten Mustern auf hellem Grunde eine interessante ruhige Flächenwirkung. Aus Fachkreisen wird geschrieben:

Sgraffito-Tapeten in ihren hellen gebrochenen Abtönungen schaffen Räume von grosser Schlichtheit und Behaglichkeit. Bei Neubauten ist ganz besonders zu empfehlen, die ganze Wohnung durchgehend und einheitlich in den verschiedenen Farbserien zu tapezieren.

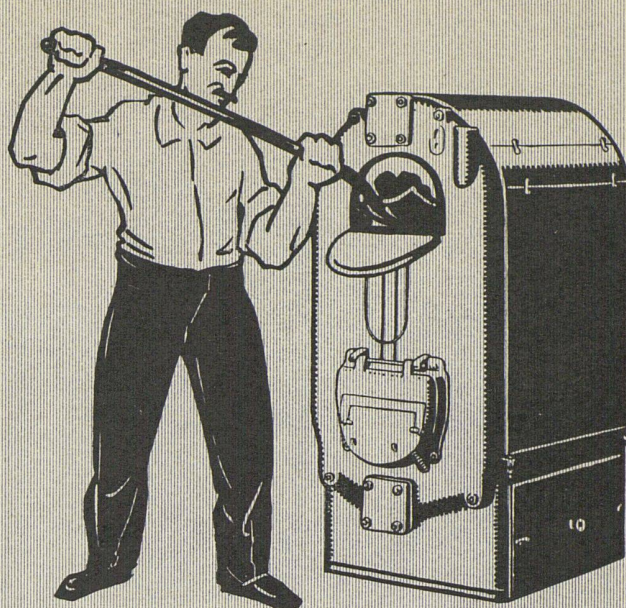
Die Kolorits sind nach sorgfältiger Art und unter Verwendung lichtbeständiger Farben auf schwerem Papier hergestellt. Die Verarbeitung ist leicht, weil die Töne nicht abfärben. Sämtliche 125 Farben sind stets vorrätig.

THEOPHIL SPÖRRI ZÜRICH

## Jurassische Steinbrüche

**A.G.**  
**LAUFEN (JURA)**

**Steinhauerarbeiten in la. Laufener Kalkstein**  
 anderen Steinsorten in- und ausländischer Herkunft • Verkleidungsplatten  
 für Innen- und Aussenarbeiten • Lieferung von Rohblöcken  
 Übernahme von Steinhauerreparaturen



**IN DER  
HEIZUNGS-INDUSTRIE  
EINE WELTMARKE**



**STREBEL**

**HEIZKESSEL  
RADIATOREN · ZUBEHÖR  
STREBELWERK ZÜRICH**